



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 18 juni 2024
(OR. en)

10783/24

Interinstitutionellt ärende:
2024/0137 (NLE)

TRANS 283
RELEX 769

LAGSTIFTNINGSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende: Avtal mellan Europeiska unionen och Ukraina om ändring av avtalet mellan Europeiska unionen och Ukraina om godstransport på väg av den 29 juni 2022

AVTAL
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH UKRAINA
OM ÄNDRING AV AVTALET
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH UKRAINA
OM GODSTRANSPORT PÅ VÄG
AV DEN 29 JUNI 2022

EUROPEISKA UNIONEN, nedan även kallad *unionen*,

å ena sidan,

och

UKRAINA,

å andra sidan,

nedan var och en för sig kallad *part* och gemensamt kallade *parterna*,

SOM ÄR MEDVETNA OM att avtalet mellan Europeiska unionen och Ukraina om godstransport på väg av den 29 juni 2022 (*avtalet*) har visat sig vara av avgörande betydelse för Ukraina och för att stödja det ukrainska samhället och ekonomin genom att tillåta vägtransportoperatörer från unionen och från Ukraina att genomföra godstransporter till och genom Ukrainas territorium till unionen och omvänt, och därmed även stödja solidaritetskorridorerna för Ukraina,

MED BEAKTANDE AV att dess effekter förblir positiva även för Europeiska unionen, särskilt vad gäller unionens export till Ukraina,

SOM KONSTATERAR att de omständigheter som motiverade ingåendet av avtalet fortfarande föreligger, framför allt de betydande störningarna inom transportsektorn i Ukraina till följd av Rysslands anfallskrig mot Ukraina,

SOM KONSTATERAR att gemensamma kommittén vid sitt sammanträde den 18 december 2023 drog slutsatsen att avtalet uppfyller sitt avsedda ändamål och att de bakomliggande omständigheterna som motiverade avtalet fortfarande föreligger,

SOM DÄRFÖR BEKRÄFTAR vikten av att båda parterna följer avtalet och vidtar effektiva åtgärder för att säkerställa att avtalet fungerar väl, däribland vad gäller att undanröja hinder för den fria rörligheten, särskilt vid gränsövergångsställen, i enlighet med och inom ramen för detta avtal; detta inkluderar nödvändiga åtgärder för att motverka hinder till följd av privatpersoners handlingar,

SOM EMELLERTID KONSTATERAR att parterna, vid gemensamma kommitténs sammanträde, även noterade flera problem kopplade till tillämpningen och genomförandet av avtalet och dess möjliga lokala effekter på vägtransportsektorn i Europeiska unionen,

SOM DÄRFÖR KONSTATERAR att ett begränsat antal ändringar av avtalet behövs för att underlätta efterlevnaden och stärka genomförandet,

SOM ÄR MEDVETNA OM att giltighetstiden för alla utgångna körkort utfärdade i Ukraina, som har gått ut sedan avtalet trädde i kraft, har förlängts i enlighet med dekret nr 184 antaget av Ukrainas ministerråd den 3 mars 2022,

SOM KONSTATERAR att det är viktigt, om Ukraina i framtiden vidtar nya åtgärder för att förlänga den administrativa giltighetstiden för förarbevis, att alla medlemsstaternas behöriga myndigheter informeras i god tid,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att göra det enkelt att vid vägkontroller kontrollera de tillstånd som avses i artikel 3.2 i avtalet,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att göra det enklare att vid vägkontroller kontrollera huruvida vägtransportoperatörer genomför tillåtna vägtransporter enligt artikel 4 i avtalet,

SOM ERINRAR OM att särskilt artikel 4 d i avtalet tillåter transporter utan last om de genomförs i samband med en annan körning som avses i artikel 4 a–c i avtalet,

SOM BETONAR att syftet med eventuella ytterligare krav bör vara att underlätta de nationella myndigheternas kontroller, och därmed göra det lättare för dem att säkerställa efterlevnaden av avtalet, i syfte att minimera kontrollernas påverkan på transportflödena,

SOM PÅ SAMMA SÄTT NOTERAR att om en dekal anbringas på fordon som utför vägtransporter enligt avtalet kommer det att underlätta de nationella myndigheternas kontroller, och därmed göra det lättare för dem att säkerställa efterlevnaden av avtalet,

SOM KONSTATERAR att för att kunna genomföra avtalet korrekt och säkerställa en lämplig kontroll av efterlevnaden bör parterna kontrollera att vägtransportoperatörer uppfyller sina skyldigheter enligt avtalet och, för detta ändamål, underrätta varandra om annan relevant information om fällande domar och uppföljningsåtgärder,

SOM DESSUTOM KONSTATERAR att operatörer som inte uppfyller sina skyldigheter enligt avtalet i vederbörligen motiverade fall bör fråntas möjligheten att utnyttja de rättigheter som fastställs i avtalet,

SOM KONSTATERAR att de omständigheter som gjorde avtalet nödvändigt fortfarande föreligger och att det därför är nödvändigt att förlänga dess löptid till och med den 30 juni 2025,

SOM TAR HÄNSYN TILL behovet av att undvika onödiga störningar i handelsflödena samt ytterligare administrativa bördor, och att det därför är lämpligt med en automatisk förlängning med ytterligare sex månader förutsatt att avtalet inte innebär allvarliga störningar på en av parternas vägtransportmarknader som helhet, till följd av avtalet och enligt definitionen i detta ändringsavtal, och att målen i avtalet fortfarande uppfylls,

SOM KONSTATERAR att det finns ett behov av att inrätta ett särskilt tekniskt organ under gemensamma kommitténs ledning för att underlätta det praktiska genomförandet av avtalet, särskilt vad gäller de nya bestämmelserna i detta ändringsavtal,

SOM NOTERAR ett eventuellt behov av att åtgärda större lokala eller regionala svårigheter som kan uppstå för en av parternas vägtransportoperatörer till följd av tillämpningen av avtalet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Ändringar av avtalet

Avtalet ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 5.2 ska ersättas med följande:

"2. Ukraina ska informera Europeiska unionen och dess medlemsstater om alla åtgärder som vidtas efter den 23 februari 2022 för att förlänga den administrativa giltighetstiden för förarbevis som Ukraina utfärdat. En sådan underrättelse ska göras både via diplomatiska kanaler och på elektronisk väg enligt definitionen i artikel 5a.6."

2. Följande artiklar ska införas:

"ARTIKEL 5A

Skyldighet att medföra tillståndet i fordonet

1. Föraren ska i fordonet medföra, i pappersformat, en bestyrkt kopia av eller ett utdrag ur det tillstånd att utföra internationell godstransport på väg som avses i artikel 3.2.

2. Varje part ska lämna en mall för den bestyrkta kopian av eller utdraget ur tillståndet till gemensamma kommittén så att den kan vidarebefordras till parternas nationella behöriga myndigheter för användning vid vägkontroller. Tillståndet ska innehålla all relevant information för att möjliggöra effektiva vägkontroller, inbegripet namnet på den behöriga myndigheten eller det behöriga organet som har utfärdat tillståndet, numret på den bestyrkta kopian eller registreringsnumret, vägtransportoperatörens identifieringsuppgifter, inbegripet namnet eller företagsnamnet och fullständig adress, datum för utfärdande och giltighetstid samt en autentiseringsprocess i skriftlig eller digital form, såsom en stämpel och underskrift eller en QR-kod. Ett tillstånd utan giltighetsdatum ska anses ha permanent giltighet. För vägtransportoperatörer som är etablerade i Europeiska unionen ska mallen för tillståndet vara den som finns i bilaga II till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1072/2009.

3. Ukraina och varje medlemsstat i Europeiska unionen ska föra ett nationellt elektroniskt register över vägtransportoperatörer.

4. Behöriga myndigheter i Europeiska unionens medlemsstater ska ha tillgång till det ukrainska elektroniska registret över vägtransportoperatörer genom en offentlig webbplats, som gör det möjligt att verifiera att det kontrollerade fordonet används av en vägtransportoperatör som har tillstånd att utföra internationell godstransport på väg i enlighet med artikel 3.2. Gemensamma kommittén får, i enlighet med artikel 7.5, anta ytterligare nödvändiga åtgärder för genomförandet av denna artikel. Den får vid behov särskilt anta närmare regler för informationsutbyte vad gäller en snabb kontroll av tillståndens äkthet och giltighet, i syfte att ytterligare främja efterlevnaden, t.ex. genom automatiska kontroller.

5. Informationsutbytet enligt punkt 4 i denna artikel får ske genom att Ukraina ansluts till Europeiska registret för vägtransportföretag (ERRU), eller delar därav, som upprättats genom artikel 16.5 och 16.6 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1071/2009. I sådant fall ska gemensamma kommittén vidta åtgärder för att i tillämpliga fall anta de tekniska specifikationerna och förfarandereglererna för Ukrainas anslutning till och användning av ERRU, eller delar därav.

6. Ukraina och Europeiska unionens medlemsstater ska utse nationella kontaktpunkter och inrätta elektroniska brevlådor som möjliggör informationsutbyte mellan parternas nationella myndigheter.

ARTIKEL 5B

Kontroll av transporter på väg

1. Förare som lämnar sin etableringspart och kör in på den andra partens territorium med ett olastat fordon i enlighet med artikel 4 d ska bara anses efterleva den bestämmelsen om de kan tillhandahålla relevanta handlingar med information som bekräftar att transporten genomförs i samband med en annan transport som är tillåten enligt artikel 4 a–c i detta avtal. De ska därför medföra handlingar i fordonet som bekräftar att det redan finns ett avtal eller en begäran om transport som vederbörligen undertecknats av transportören.

2. Det avtal, eller den begäran om transport som vederbörligen undertecknats av transportören, som avses punkt 1, ska innehålla särskilt avsändarens namn, adress och kontaktuppgifter.

3. Vägtransporter som utförs i enlighet med detta avtal ska endast anses efterleva artikel 4 om vägtransportoperatören, på vägen tillbaka till sin etableringspart, kan tillhandahålla tydliga bevis för att transporterna som utförs på den andra partens territorium, på ett tredjelands territorium eller på samma parts territorium är begränsade till bilaterala transporter eller transiteringar som är tillåtna enligt artikel 4. Om arten av gods som ska transporteras ändras när vägtransportoperatören anländer till bestämmelseorten ska avsändaren bekräfta detta genom en lämplig handling som vägtransportoperatören ska medföra i fordonet. Vid transport av gods med ursprung i ett annat land än det land där lastningsplatsen är belägen ska denna lastningsplats tydligt kunna identifieras med hjälp av en lämplig handling. När det gäller olastade fordon som återvänder till etableringsparten måste vägtransportoperatören kunna bevisa att fordonen har lämnat etableringspartens territorium med last.

4. De bevis som avses i punkt 3 i denna artikel kan omfatta konossement, fraktsedlar, fraktdeklarationer, TIR-carnet och färdskrivardata, vilka var och en för sig bör betraktas som tillräckliga bevis. De ska på begäran och inom den tid som vägkontrollen tar uppvisas för eller överföras till den kontrollerande partens behöriga kontrollmyndighet. De får visas upp eller överföras elektroniskt, med användning av ett strukturerat format som kan ändras efter hand och som kan användas direkt för lagring och behandling i datorer, exempelvis en elektronisk fraktsedel (e-CMR) enligt tilläggsprotokollet (Genève) till konventionen om fraktavtalet vid internationell godsbefordran på väg (CMR) avseende den elektroniska fraktsedeln av den 20 februari 2008. Under vägkontrollen ska föraren tillåtas ta kontakt med vägtransportoperatören eller andra personer eller enheter i syfte att innan vägkontrollen är avslutad tillhandahålla bevis enligt punkt 3 i denna artikel.

5. Kontrollerna enligt denna artikel ska inte vara systematiska, särskilt inte vid gränserna, och ska organiseras på ett sådant sätt att inverkan på transportflödena minimeras och under alla omständigheter så att transportflödena inte drabbas av störningar.

6. Bestämmelserna i denna artikel ska endast tillämpas på transporter som utförs på grundval av detta avtal. De påverkar inte de regler och krav som är tillämpliga på transporter som utförs på grundval av andra internationella vägtransportinstrument, särskilt enligt Europeiska Transportministerkonferensens regler, för vilka föraren ska kunna uppvisa relevant tillstånd.

ARTIKEL 5C

Dekal

1. Fordon som utför vägtransporter enligt detta avtal ska vara försedda med en synlig och tydligt identifierbar dekal på vindrutan. Dekalen ska överensstämma med mallen som finns i bilaga I.

2. För både vägtransportoperatörer som är etablerade i Ukraina och i Europeiska unionen innebär den dekal som avses i punkt 1 att de kan åtnjuta de rättigheter som beviljas enligt detta avtal och utföra transporter som är tillåtna enligt artikel 4 i detta avtal.

Vägtransportoperatörer vars fordon inte är försedda med denna dekal, och som utför vägtransporter enligt detta avtal, ska inte anses efterleva bestämmelserna i detta avtal.

ARTIKEL 5D

Kontroll av vägtransportoperatörers efterlevnad av sina skyldigheter

1. Parternas behöriga myndigheter ska kontrollera huruvida vägtransportoperatörer som har tillstånd att utföra vägtransporter enligt detta avtal efterlever sina skyldigheter.
2. Parternas behöriga myndigheter ska vidta åtgärder för att identifiera de vägtransportoperatörer som är etablerade i den andra parten och
 - a) som utför vägtransporter som inte är tillåtna enligt artikel 4, t.ex. tredjelands- eller cabotagettransporter,
 - b) som är inblandade i bedrägeri eller förfälskning av förarbevis, eller använder eller drar nytta av sådana handlingar,
 - c) vars förare vid upprepade tillfällen och systematiskt har begått följande allvarliga trafikbrott:
 - i) Körning under påverkan av alkohol, i enlighet med den definition som anges i Ukrainas lagstiftning eller i lagstiftningen i den medlemsstat i Europeiska unionen där brottet begicks.
 - ii) Överskridande av de hastighetsbegränsningar som gäller för vägen eller fordonet i fråga i Ukraina eller i den medlemsstat i Europeiska unionen där brottet begicks.

- iii) Körning under påverkan av droger eller andra substanser med liknande effekt, i enlighet med den definition som anges i Ukrainas lagstiftning eller i lagstiftningen i den medlemsstat i Europeiska unionen där brottet begicks.
- iv) Överträdelse av vägtrafikbestämmelserna i Ukraina eller i den medlemsstat i Europeiska unionen där brottet begicks och som orsakat dödsfall eller allvarlig kroppsskada.

3. Parternas behöriga myndigheter ska frånta vägtransportoperatörer som är etablerade på deras eget territorium möjligheten att göra gällande de rättigheter som fastställs i detta avtal i vederbörligen motiverade fall relaterade till överträdelser enligt punkt 2 a och b, i linje med vardera partens respektive lagstiftning.

4. Parternas behöriga myndigheter ska minst en gång i månaden utbyta information om identiteten på de vägtransportoperatörer som är etablerade i den andra parten och som enligt punkt 2 i denna artikel har identifierats som sådana som har begått överträdelser, samt om de uppföljningsåtgärder som antagits för genomförandet av denna artikel med avseende på de vägtransportoperatörer som är etablerade på deras territorium och som enligt punkt 2 har identifierats som sådana som har begått överträdelser. Mallen i bilaga II ska användas för detta ändamål och vid behov ändras av gemensamma kommittén i enlighet med artikel 7.5. Den ska göras tillgänglig online som en skyddad gemensam handling för vardera partens behöriga myndigheter.

5. Parternas behöriga myndigheter ska var sjätte månad rapportera till gemensamma kommittén om de uppföljningsåtgärder som antagits med avseende på de vägtransportoperatörer som är etablerade på deras territorium och som enligt punkt 2 i denna artikel konstaterats ha begått överträdelser. Gemensamma kommittén får, i enlighet med artikel 7.5, anta ytterligare nödvändiga åtgärder för genomförandet av den här artikeln. Den får vid behov särskilt anta närmare regler för utbyte av information om hur vägtransportoperatörer uppfyller kraven i denna artikel. Detta informationsutbyte kan ske genom Ukrainas anslutning till ERRU.

ARTIKEL 5E

Ömsesidigt bistånd

1. Parternas behöriga myndigheter ska ha ett nära samarbete och snabbt tillhandahålla varandra ömsesidigt bistånd och all annan information som är relevant för att främja genomförandet och efterlevnaden av detta avtal.
2. Parternas behöriga myndigheter ska i synnerhet vidta alla åtgärder som finns tillgängliga för dem enligt deras respektive lagstiftning för att säkerställa att de sanktioner som införts av den andra partens behöriga myndighet vad gäller de överträdelser som anges i artikel 5d andra stycket efterlevs till fullo."

3. I artikel 6 ska följande punkter läggas till:

"3. Detta avtal ska förlängas till och med den 30 juni 2025. Det ska automatiskt förlängas med en period på sex månader såvida inte en av parterna senast tre månader innan detta avtal löper ut underrättar den andra parten om att den inte samtycker till att förlänga detta avtal, på grund av starka och tydliga bevis för att det föreligger allvarliga störningar på dess vägtransportmarknad som helhet till följd av detta avtal, eller att målen i detta avtal uppenbart inte längre uppfylls.

4. Vid tillämpning av punkt 3 avses med allvarliga störningar på den ena partens vägtransportmarknad som helhet, förekomsten på marknaden av problem som är specifika för denna, exempelvis att utbudet överstiger efterfrågan på ett allvarligt och potentiellt varaktigt sätt vilket innebär ett hot mot den ekonomiska stabiliteten och överlevnaden för ett betydande antal transportföretag på partens hela territorium."

4. Artikel 7.1 ska ersättas med följande:

"1. Härmed inrättas en gemensam kommitté. Den ska övervaka och kontrollera tillämpningen och genomförandet av detta avtal samt periodiskt se över hur detta avtal fungerar med tanke på dess mål, och för detta ändamål fatta beslut enligt detta avtal i enlighet med punkt 5.

Gemensamma kommittén får också rekommendera parterna att tillfälligt upphäva detta avtal om det finns starka och tydliga bevis för att målen i detta avtal uppenbart inte längre uppfylls. På grundval av en sådan rekommendation får varje part besluta att tillfälligt upphäva tillämpningen av detta avtal. Ett tillfälligt upphävande av tillämpningen av avtalet ska anmälas till den andra parten och få verkan 15 dagar efter mottagandet av anmälan."

5. Följande artikel ska införas:

"ARTIKEL 7A

Tillfällig arbetsgrupp för det praktiska genomförandet av avtalet

1. Härmed inrättas en särskild tillfällig arbetsgrupp för att underlätta det praktiska genomförandet av detta avtal.
2. Arbetsgruppen ska arbeta under gemensamma kommitténs ledning. Den ska inte fatta beslut men får avge rekommendationer till gemensamma kommittén.
3. Den tillfälliga arbetsgruppen ska bestå av 16 medlemmar, åtta från unionens sida och åtta från Ukrainas sida.
4. Ordförandeskapet i den tillfälliga arbetsgruppen ska innehas växelvis av en företrädare för Europeiska unionen och en företrädare för Ukraina. Den ska sammankallas på begäran av någon av dess medordförande.
5. Den tillfälliga arbetsgruppen ska rapportera till gemensamma kommittén minst var sjätte månad.
6. Den tillfälliga arbetsgruppen ska anta sitt mandat, som ska godkännas och vid behov ändras av gemensamma kommittén i enlighet med artikel 7.5."

6. Följande artikel ska införas:

"ARTIKEL 9A

Allvarliga störningar på en av parternas vägtransportmarknad

1. Varje part får, efter samråd med den andra parten, helt eller delvis tillfälligt upphäva tillämpningen av detta avtal eller vidta lämpliga åtgärder på en del av sitt territorium om avtalet leder till allvarliga störningar på vägtransportmarknaden i det berörda geografiska området. Ett tillfälligt upphävande av avtalet enligt denna artikel ska anses vara tillämpligt både på vägtransporter som utförs i det berörda geografiska området och på vägtransportoperatörer som är etablerade i det geografiska området vid den tidpunkt då beslutet fattas. Vägtransportoperatörernas rätt till transitering ska inte påverkas om avtalet tillfälligt upphävs på en del av en parts territorium.
2. Ett tillfälligt upphävande av tillämpningen av avtalet ska anmälas till den andra parten och få verkan 15 dagar efter mottagandet av anmälan.
3. Vid tillämpning av punkt 1 avses med *geografiskt område*, när det gäller Europeiska unionen, ett område som omfattar hela eller en del av en medlemsstats territorium eller som utsträcker sig till hela eller delar av andra medlemsstaters territorium.
4. Vid tillämpning av punkt 1 avses med *allvarliga störningar på vägtransportmarknaden i det berörda geografiska området* förekomsten på marknaden av problem som är specifika för denna, exempelvis att utbudet överstiger efterfrågan på ett allvarligt och potentiellt varaktigt sätt vilket innebär ett hot mot den ekonomiska stabiliteten och överlevnaden för ett betydande antal transportföretag på det geografiska området.

5. Åtgärder som antagits i enlighet med denna artikel ska förbli i kraft under en period på högst tre månader, under vilken den berörda parten får vidta åtgärder för att avhjälpa störningarna. Den part som tillfälligt har upphävt tillämpningen av detta avtal ska så snart skälen för det tillfälliga upphävandet inte längre är föreligger omedelbart informera den andra parten om detta, i syfte att återuppta tillämpningen av avtalet."

7. Följande bilagor ska läggas till:

"BILAGA I

**EU-Ukraine Road
Transport Agreement**



*Bilateral Trade and Transit Permitted
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Längd: 5 cm

Kontroll av vägtransportoperatörers efterlevnad av sina skyldigheter				
Identitetsuppgifter, adress och tillståndsnnummer	Etableringsland	Datum för, antal och typ av brott	Kontrollmyndighet	Uppföljningsåtgärder

".

ARTIKEL 2

Ikraftträdande och provisorisk tillämpning

1. Parterna ska ratificera eller godkänna detta ändringsavtal i enlighet med sina egna förfaranden. Detta ändringsavtal träder i kraft den dag då parterna till varandra har anmält att deras respektive interna rättsliga förfaranden som är nödvändiga för detta har avslutats.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 är Europeiska unionen och Ukraina överens om att tillämpa detta ändringsavtal provisoriskt från och med dagen för dess undertecknande.
3. Vid tillämpningen av de relevanta bestämmelserna i detta ändringsavtal ska alla hänvisningar i sådana bestämmelser till "dagen för detta avtals ikraftträdande" förstås som hänvisningar till "den dag från och med vilken detta ändringsavtal tillämpas provisoriskt" i enlighet med punkt 2.

Detta avtal är upprättat på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och ukrainska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta ändringsavtal.

Som skedde i ... den ...

För Europeiska unionen

För Ukraina